vitaaudio

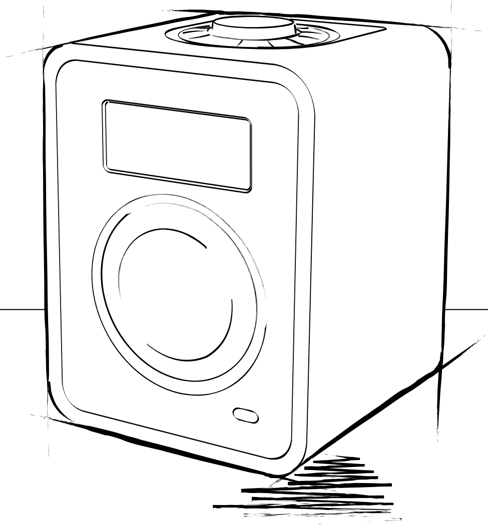
User Guide EN

Guide de L’utilisateur FR

Bedienungsanleitung DE

Manuale Utente IT

Manual de Instrucciones ES



DAB+ FM
DAB RADIO
R1

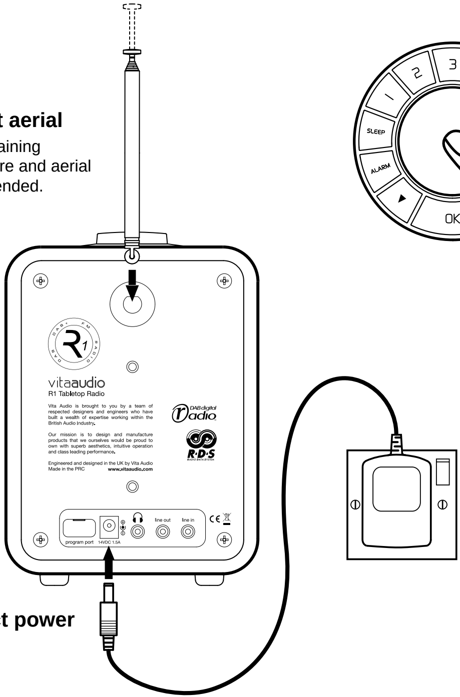
Quick Start

Important: Please read this manual carefully before operating your R1 and retain for future reference.

1 Connect aerial

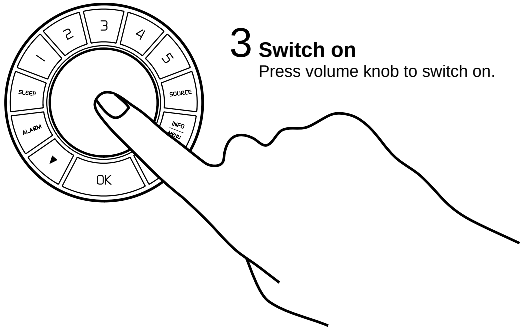
Ensure retaining nut is secure and aerial is fully extended.

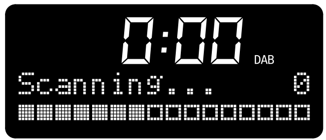
2 Connect power supply



3 Switch on

Press volume knob to switch on.





4 Wait.....

Automatic tuning will search for DAB / DAB+ stations available in your area and will set time and date.

Basic controls

“Press and hold” means you need to keep the button pressed for at least 2 seconds.

EN

Station presets

You can store 5 DAB and 5 FM preset stations.

To select a preset station press a numbered button.

To store the currently playing station press and hold a numbered button.

Sleep

Set the sleep timer to automatically switch the R1 to standby.

Press SLEEP to choose between 15, 30, 45, 60, 90 minutes or off. Press OK to confirm.

If sleep timer is active, pressing SLEEP displays the remaining time. Clock icon shows that the sleep timer is active.

Changing source

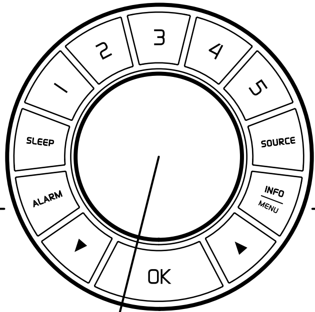
Press SOURCE to cycle through DAB, FM and AUX; the selected source is automatically loaded.

Alarm

See page 6 for detailed information on how to use the alarm.

Info

Press INFO/MENU to cycle through station information e.g. text, date and time, content type, etc.



Standby – press to switch on/off.

Volume – rotate left or right.

Snooze – press when the alarm sounds to snooze for 5 minutes.

Cancel alarm – press and hold when the alarm sounds.

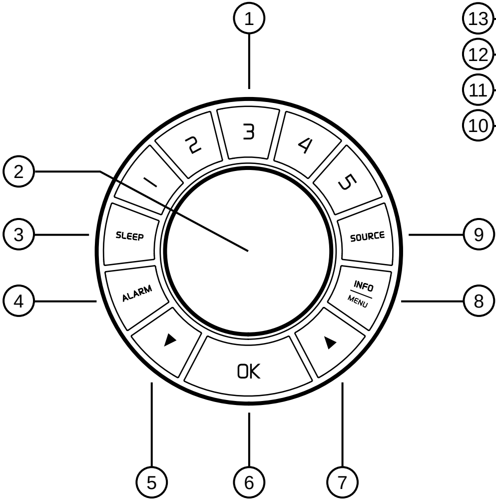
Changing stations

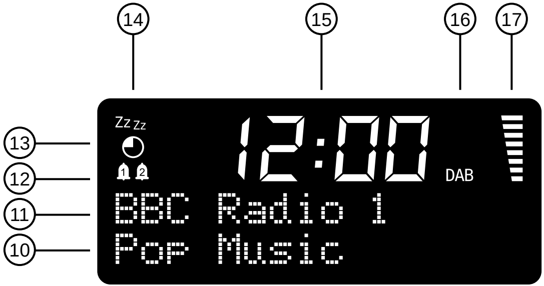
DAB: press ▼▲ to scroll through station list. Press OK to select station.

FM scan: press and hold ▼▲ to scan for next available station.

FM manual tune: press ▼▲ to change frequency.

Getting to know your R1





1. Radio presets
Store 5 DAB and 5 FM stations

2. Standby / volume
Press for standby, turn for volume

3. SLEEP
Set auto-off sleep timer

4. ALARM
Change alarm settings

5. ▼ - Down button

6. OK - Confirm selection

7. ▲ - Up button

8. INFO/MENU
Change programme information or enter settings menu

9. SOURCE
Press to select DAB, FM or AUX

10. Programme information
Station type / info, etc

11. Station name

12. Alarm active

13. Sleep timer active

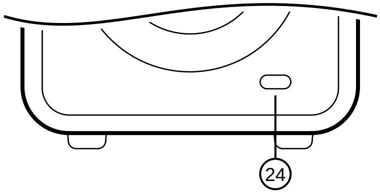
14. Snooze active

15. Large format clock display

16. Chosen source

17. Radio signal strength





18. Aerial
Removable telescopic with F-Type connector

19. Program port
For factory and dealer use only

20. 14VDC 1.5A
Adapter connector

21. 3.5mm headphone socket

22. Line out - 3.5mm jack
Connect to amplifier or recording device

23. Line in - 3.5mm jack
Connect an external source e.g. MP3 player

24. Ambient light sensor
Automatically adjusts screen brightness to suit ambient conditions.

IMPORTANT: To ensure correct function do not cover the sensor.

Specifications

R1 Tabletop Radio

- DAB / DAB+ / FM with RDS
- 3.5mm headphone output
- Aux line input - 3.5mm stereo jack
- Line output - 3.5mm stereo jack
- 3.5” loudspeaker in tuned bass reflex cabinet
- 9w nominal power output
- Aerial: Removable telescopic with F-Type connector
- High contrast, backlit LCD with auto dimming
- Large format clock display
- 2 x 16 character area for station names / info etc
- Dimensions: 175x130x135mm (6.9x5.1x5.3ins)
- Weight: 1.5 kg (3.3 lbs)

Power supply

- Input power 90V to 240VAC 50-60Hz 0.5A
- Output power 14VDC 1.5A

Alarm

The R1 has two separate alarm settings enabling you to, for example, have one alarm for weekdays and one for weekends.

Setting the alarm

1. Press ALARM to choose between ‘Alarm setup 1’ or ‘Alarm setup 2’. Press OK to confirm.



2. Press ▼▲ to turn alarm ON/OFF. Press OK to confirm.



3. Press ▼▲ to set hour. Press OK to confirm. Press ▼▲ to set minutes. Press OK to confirm.



4. Press ▼▲ to set alarm duration to 15, 30, 45, 60 or 90 minutes. Press OK to confirm.



5. Press ▼▲ to cycle through ‘DAB’, ‘FM’ or ‘Buzzer’. Press OK to confirm.



6. Press OK to wake to last listened station or ▼▲ and then OK to choose a preset station. Note: This does not apply if ‘Buzzer’ is selected.



7. Press ▼▲ to set repeat pattern to ‘Daily’, ‘Once’, ‘Weekends’ or ‘Weekdays’. Press OK to confirm.



8. Press ▼▲ to set alarm volume. Press OK to confirm and save the chosen alarm. Bell icons show which alarms are active.

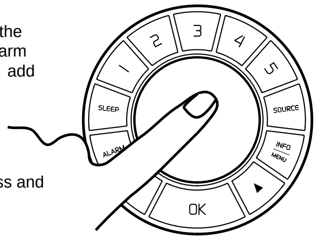


Snooze

When the alarm sounds, tap the volume knob to snooze an alarm for 5 minutes. Press again to add another 5 minutes.

Cancel alarm

When the alarm sounds, press and hold the volume knob.



Advanced DAB settings

Did you know you can press INFO/MENU at any time to return to previous step?

These settings are only available when source is set to DAB.

Full scan

Updates the list of available DAB stations.

1. Press and hold INFO/MENU until ‘Full scan’ appears. Press OK to confirm.

2. The R1 will commence a scan of all available DAB stations.





Manual tune

Manually change the frequency.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select ‘Manual tune’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to change the frequency. Press OK to confirm.





DRC (Dynamic Range Control)

Some Talk and Classical music stations transmit a DRC signal which can make quiet passages easier to hear in noisy environments. If DRC is not transmitted, this function will have no effect.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select ‘DRC’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle through ‘DRC high’, ‘DRC low’ and ‘DRC off’. Press OK to confirm.





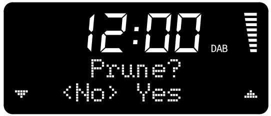
Prune

Removes unused or unavailable stations from list.

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select ‘Prune’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to select ‘Yes’ or ‘No’. Press OK to confirm.





Advanced FM settings

These settings are only available when source is set to FM.

Scan setting

Change how the FM scan finds stations.

1. Press and hold INFO/MENU until ‘Scan setting’ appears. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle between ‘Strong stations only’ and ‘All stations’. Press OK to confirm.





Audio setting

Change between stereo or mono settings. (Forced mono will help to reduce background noise on weak FM stations).

1. Press and hold INFO/MENU. Press ▼▲ to select ‘Audio setting’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle between ‘Stereo allowed’ and ‘Forced mono’. Press OK to confirm.





System settings

Did you know that when in a menu, the current setting is highlighted by *?

To change system settings press and hold INFO/MENU.
Use ▼▲ to select ‘System’ and press OK to confirm.

Equaliser

Selects or customises the tone settings.

1. ‘Equaliser’ is the first option that comes up in the system settings menu. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to cycle through ‘Normal’, ‘My EQ’ and ‘My EQ setup’. Press OK to confirm.

Customise ‘My EQ’

1. In ‘Equaliser’ menu, use ▼▲ to select ‘My EQ setup’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to cycle through ‘Bass’, ‘Treble’ and ‘Loudness’ settings. Press OK to confirm.



3. Use ▼▲ to change value. Press OK to confirm.



Sleep

This function is also directly available through the sleep button as shown on page 3.

1. In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Sleep’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to cycle 15, 30, 45, 60 and 90 minute sleep timer. Press OK to confirm.

Alarm

See page 6 for detailed information on how to set the alarm.



System settings

To change system settings press and hold INFO/MENU.
Use ▼▲ to select ‘System’ and press OK to confirm.

Time

Adjust how the time and date are displayed.

In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Time’. Press OK to confirm.



Set 12/24 hour

1. In ‘Time’ menu, use ▼▲ to select ‘Set 12/24 hour’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to select ‘Set 12 hour’ or ‘Set 24 hour’ clock format. Press OK to confirm.



Auto update time

Adjust how time and date is automatically updated.

1. In ‘Time’ menu, use ▼▲ to select ‘Auto update’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to select ‘All’, ‘DAB’, ‘FM’ or ‘Off’. Press OK to confirm.



Set time/date

PLEASE NOTE: Manual time & date settings are overwritten if ‘Auto update’ is on with DAB and RDS signals.

1. In ‘Time’ menu, use ▼▲ to cycle to ‘Set Time/Date’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ and OK to set hour then minutes. Press OK to confirm.



3. Use ▼▲ and OK to set day, month then year. Press OK to confirm.



Set date format

Adjust the on screen date format.

1. In ‘Time’ menu, use ▼▲ to select ‘Set date format’. Press OK to confirm.



2. Use ▼▲ to choose ‘DD-MM-YYYY’ or ‘MM-DD-YYYY’. Press OK to confirm.

System settings

Did you know you can press INFO/MENU at any time to return to previous step?

To change system settings press and hold INFO/MENU.
Use ▼▲ to select ‘System’ and press OK to confirm.

Backlight

The backlight automatically adjusts to suit ambient light but you can also set it to ‘time-out’ and switch off. We recommend this setting is activated when R1 is used with its optional battery pack (BackPack) to give best battery life.

1. In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Backlight’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to cycle through options. Press OK to confirm.





Software upgrade

This facility is for factory and dealer use only. Its primary function is to allow customisation for applications such as Hotel use etc.

1. In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Software upgrade’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to select ‘Yes’ or ‘No’. Press OK to confirm.





Factory reset

Reset to default factory settings.

1. In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Factory reset’. Press OK to confirm.

2. Use ▼▲ to select ‘Yes’ or ‘No’. Press OK to confirm.





Software version

Use this function to view the Model Software version.

In ‘System’ menu, use ▼▲ to select ‘Software version’. Press OK to confirm.



Guarantee information

We guarantee this product to be free from defects for a period of two years from date of purchase, providing due care and attention has been paid. Product failure through accidental damage (however caused), excessive wear and tear, negligence or unauthorized modification will void your guarantee.

Should you experience a problem please contact us either by sending an email to **enquiry@vitaaudio.com** or calling us directly on **01702 601410** where we will advise the course of action. If your product needs to be returned it should be packaged in its original packing along with proof of purchase. If it is not possible to return the product by hand, then it should be sent carriage prepaid by a reputable parcel carrier. If the original packing is not available, replacement packing can be purchased from us.

Guarantee for overseas sales

The distributor in the country of purchase guarantees products purchased outside the UK. For details, please contact your local Vita Audio distributor or outlet.

THIS GUARANTEE IN NO WAY VARIES OR REMOVES THE PURCHASER'S STATUTORY RIGHTS. E&OE

Maintenance

To maintain the performance and finish of your R1:

- Clean with a soft lint free duster or slightly dampened cloth.
- Protect the RotoDial, drive units and contacts from wax sprays and other substances. Contact with these substances may degrade the system's performance.
- Natural wood finish cabinets will vary and lighten or darken with age particularly when exposed to sunlight.
- Do not expose your R1 to direct sunlight, high humidity, dust, excessive vibration or extreme temperatures all of which can affect the finish, performance and reliability of the unit.
- The recommended operating temperature range is 5°C to 40°C.
- Make sure that liquids, including rain, cannot penetrate the unit.

vitaaudio a division of RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tel: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

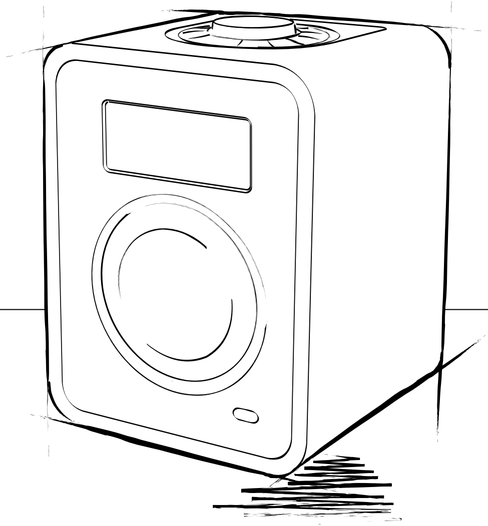
User Guide EN

Guide de L'utilisateur FR

Bedienungsanleitung DE

Manuale Utente IT

Manual de Instrucciones ES



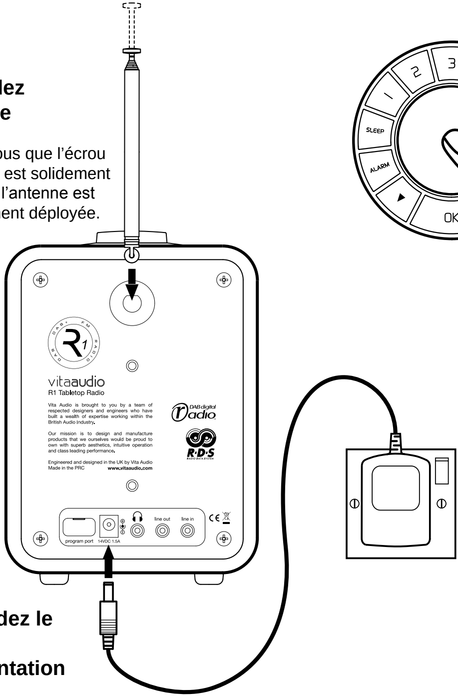
DAB+ FM
DAB RADIO
R1

Démarrage rapide

Important : veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser votre R1 et le conserver pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1 Raccordez l'antenne

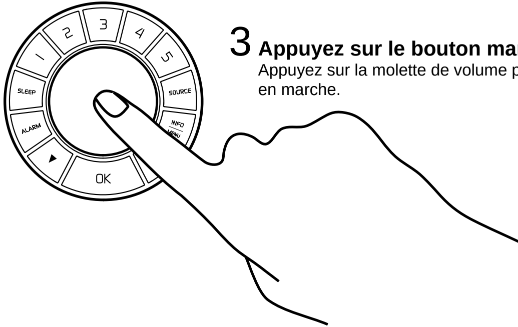
Assurez-vous que l'écrou de serrage est solidement fixé et que l'antenne est complètement déployée.



2 Raccordez le cordon d'alimentation

3 Appuyez sur le bouton marche/arrêt

Appuyez sur la molette de volume pour mettre en marche.





4 Patientez.....

La fonction réglage automatique recherche les stations DAB/DAB+ disponibles dans votre région et règle l'heure et la date.

Commandes de base

« Maintenir le bouton enfoncé » signifie que vous devez appuyez sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant au moins 2 secondes.

FR

Fonction « Sleep »

(Arrêt programmé)

Réglez la fonction « Sleep » pour basculer automatiquement le R1 en mode veille.

Appuyez sur SLEEP pour choisir un délai de 15, 30, 45, 60, 90 minutes ou « off » pour désactiver la fonction. Appuyez sur OK pour confirmer.

Lorsque la fonction arrêt programmé est active, appuyez sur SLEEP pour afficher le délai restant. L'icône de l'horloge indique que la fonction arrêt programmé est active.

Stations préréglées

Vous pouvez mémoriser 5 stations préréglées en mode DAB et 5 autres en mode FM.
Pour sélectionner une station préréglée, appuyez sur une touche numérotée.

Pour mémoriser la station en cours d'écoute, appuyez sur une touche numérotée et maintenez-la enfoncée.

Changer la source

Appuyez sur SOURCE pour faire défiler les modes DAB, FM et AUX; la source sélectionnée est automatiquement chargée.

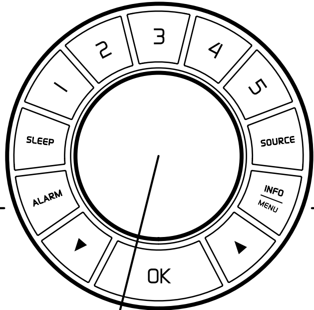
Fonction « Alarm »

(Réveil)

Consultez la page 6 pour obtenir des informations détaillées sur l'utilisation du réveil.

Info

Appuyez sur le bouton INFO/MENU pour faire défiler des informations sur la station, par exemple du texte, la date et l'heure, le type de contenu, etc.



Standby (Veille) – appuyez pour mettre en marche/arrêt.

Volume – tournez vers la gauche ou vers la droite.

Snooze (Répétition du réveil) – appuyez lorsque le réveil se déclenche afin de le réactiver dans 5 minutes.

Cancel alarm (Annulation du réveil) – Maintenez le bouton enfoncé lorsque le réveil se déclenche.

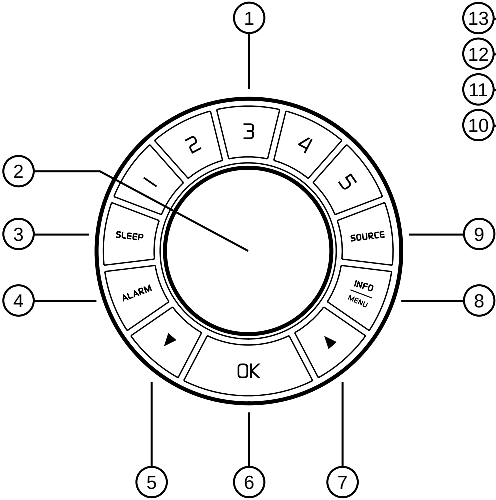
Changer les stations

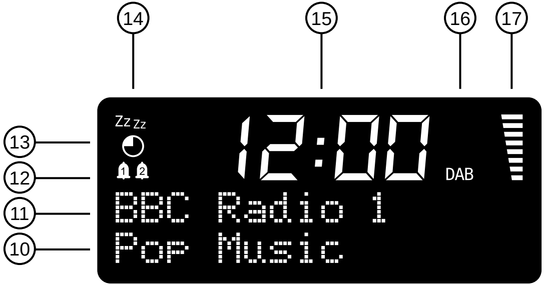
DAB : appuyez sur ▲▼ pour faire défiler la liste des stations. Appuyez sur OK pour sélectionner une station.

Recherche FM : maintenez enfoncées les touches ▲▼ pour rechercher la station suivante.

Réglage manuel en mode FM : appuyez sur▼▲ pour changer la fréquence.

Familiarisation avec votre R1





1. Préréglages radio
Mémorisez 5 stations DAB et 5 stations FM

2. Veille/volume
Appuyez pour passer en mode veille, tournez pour régler le volume

3. SLEEP
Réglez la minuterie du mode arrêt programmé

4. ALARM
Modifiez les réglages du réveil

5. ▼ - Bouton de diminution

6. OK - Confirmez la sélection

7. ▲ - Bouton d’augmentation

8. INFO/MENU
Modifiez les informations sur le programme ou accédez au menu des réglages

9. SOURCE
Appuyez pour sélectionner le mode DAB, FM ou AUX

10. Informations sur le programme
Type de station/info sur la station

11. Nom de la station

12. Réveil activé

13. Arrêt programmé activé

14. Répétition du réveil activée

15. Affichage de l’heure grand format

16. Source sélectionnée

17. Puissance du signal radio



18. Antenne
Télescopique amovible avec connecteur de type F

19. Port de programme
Usage réservé au fabricant et aux revendeurs

20. 14 VDC 1,5 A
Connecteur pour adaptateur

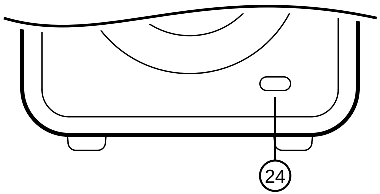
21. Prise pour casque 3,5 mm

22. Sortie de ligne - prise 3,5 mm
Raccordez à un amplificateur ou à un dispositif d’enregistrement

23. Entrée de ligne - prise 3,5 mm
Raccordez une source externe, par exemple un lecteur MP3

24. Capteur de lumière ambiante
Ajuste automatiquement la luminosité de l’écran en fonction des conditions ambiantes.

IMPORTANT : pour un assurer le bon fonctionnement, ne jamais couvrir le capteur.



Caractéristiques techniques

Radio compacte R1

- DAB/DAB+/FM avec RDS
- Sortie pour casque 3,5 mm
- Entrée de ligne auxiliaire - jack stéréo de 3,5 mm
- Sortie de ligne - jack stéréo de 3,5 mm
- Haut-parleur 3,5” dans un boîtier bass reflex syntonisé
- Puissance nominale 9 w
- Antenne : télescopique amovible avec connecteur de type F
- Écran LCD rétroéclairé à contraste élevé avec ajustement automatique de la luminosité
- Affichage de l’heure grand format
- 2 zones de 16 caractères pour l’affichage des noms de stations/info, etc.
- Dimensions : 175x130x135 mm (6,9x5,1x5,3 pouces)
- Poids : 1,5 kg (3,3 lbs)

Alimentation électrique

- Puissance en entrée 90 V à 240 VCA 50-60 Hz 0,5 A
- Puissance en sortie 14 VCC 1,5 A

Fonction « Alarm » (Réveil)

Le R1 offre deux réglages de réveils distincts afin de vous permettre, par exemple, de régler un réveil pour les jours de la semaine et un autre pour les weekends.

Réglage du réveil

1. Appuyez sur ALARM pour sélectionner « Alarm setup 1 » ou « Alarm setup 2 ». Appuyez sur OK pour confirmer.



2. Appuyez sur ▼▲ pour mettre le réveil en marche/à l'arrêt. Appuyez sur OK pour confirmer.



3. Appuyez sur ▼▲ pour régler l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer. Appuyez sur▼▲ pour régler les minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.



4. Appuyez sur ▼▲ pour définir la durée du réveil : 15, 30, 45, 60 ou 90 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.



5. Appuyez sur ▼▲ pour faire défiler « DAB », « FM » ou « Buzzer ». Appuyez sur OK pour confirmer.



6. Appuyez sur OK pour vous réveiller au son de la dernière station écoutée ou sur ▼▲ puis OK pour choisir une station préréglée. Remarque : ceci ne s'applique pas si la fonction« Buzzer » est sélectionnée.



7. Appuyez sur ▼▲ pour définir un modèle de répétition : « Daily » (quotidien), « Once » (une seule fois), « Weekends » ou « Weekdays » (jours en semaine). Appuyez sur OK pour confirmer.



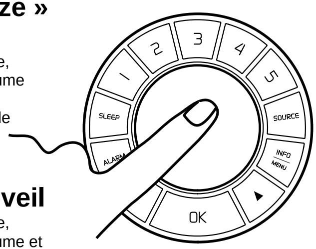
8. Appuyez sur ▼▲ pour régler le volume du réveil. Appuyez sur OK pour confirmer et sauvegarder le réveil choisi. Les icônes de cloches indiquent que les réveils sont actifs.



Fonction « Snooze »

(Répétition du réveil)

Lorsque le réveil se déclenche, appuyez sur le bouton de volume pour réactiver le réveil dans 5 minutes. Appuyez une nouvelle fois pour ajouter 5 minutes supplémentaires.



Annulation du réveil

Lorsque le réveil se déclenche, appuyez sur le bouton de volume et maintenez-le enfoncé.

Réglages DAB avancés

Savez-vous que vous pouvez appuyer sur le bouton INFO/MENU à tout moment pour revenir à l'étape précédente ?

Ces réglages ne sont disponibles que lorsque la source est réglée sur DAB.

Full scan
(Recherche complète)

Permet de mettre à jour la liste des stations DAB.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé jusqu'à ce que « Full scan» apparaisse. Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Le R1 débutera une recherche de toutes les stations DAB disponibles.





Syntonisation manuelle

Permet de changer manuellement la fréquence.

1. Maintenez le bouton INFO/ MENUenfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner « Manual tune ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour changer la fréquence. Appuyez sur OK pour confirmer.





DRC (Dynamic Range Control/Commande de plage dynamique)

Certaines stations d'émissions de débats ou de musique classique transmettent un signal DRC qui permet de rendre plus audibles les passages bas dans des environnements bruyants. Si le DRC n'est pas transmis, cette fonction est inopérante.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.
Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner « DRC ».
Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez les boutons ▼▲ pour faire défiler « DRC high » (DRC élevé), « DRC low » (DRC bas) et « DRC off » (DRC désactivé).
Appuyez sur OK pour confirmer.





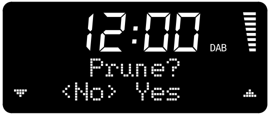
Prune (Éliminer)

Permet de supprimer de la liste les stations inutilisées ou indisponibles.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.
Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner « Prune ».
Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « Yes » (Oui) ou « No » (Non).
Appuyez sur OK pour confirmer.





FR

Réglages FM avancés

Ces réglages ne sont disponibles que lorsque la source est réglée sur FM.

Scan setting
(Réglage de la recherche)

Modifiez la manière dont la recherche FM détecte les stations.

1. Maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé jusqu’à ce que «Scan setting » apparaisse.

Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour alterner entre « Strong stations only » (stations fortes uniquement) et « All stations » (toutes les stations). Appuyez sur OK pour confirmer.





Audio setting
(Réglages audio)

Permet de choisir le mode stéréo ou mono. (Forcer le mode mono peut améliorer le bruit de fond sur les signaux faibles).

1. Maintenez le bouton INFO/ MENU enfoncé. Appuyez sur ▼▲ pour sélectionner « Audio setting ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour alterner entre « Stereo allowed » (Stéréo autorisé) et « Forced mono » (Mono forcé). Appuyez sur OK pour confirmer.





System settings (Réglages du système)

Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.
Utilisez ▼▲ pour sélectionner « System » et appuyez sur OK pour confirmer.

Savez-vous que le réglage en cours est indiqué par le signe * dans les menus ?

FR

Equaliser (Égaliseur)



Permet de sélectionner ou de personnaliser les réglages de tonalité.

1. « Equaliser » est la première option affichée dans le menu des réglages du système. Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler « Normal », « My EQ » et « My EQ setup ». Appuyez sur OK pour confirmer.

Personnaliser « My EQ »







1. Dans le menu « Equaliser », utilisez ▼▲ pour sélectionner « My EQ setup ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler les réglages « Bass » (graves), « Treble » (aigus) et « Loudness » (intensité sonore). Appuyez sur OK pour confirmer.

3. Utilisez ▼▲ pour changer la valeur. Appuyez sur OK pour confirmer.

Sleep (Arrêt programmé)



Cette fonction d'arrêt programmé est également disponible directement depuis le bouton SLEEP indiqué en page 12.

1. Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Sleep ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour faire défiler les minuteries d'arrêt programmé : 15, 30, 45, 60 et 90 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.

Alarm (Réveil)



Consultez la page 18 pour obtenir des informations détaillées sur le réglage du réveil.

System settings (Réglages du système)

Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé.
Utilisez ▼▲ pour sélectionner « System » et appuyez sur OK pour confirmer.

Time (Heure)

Réglez la façon dont l'heure et la date sont affichées.

Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Time ». Appuyez sur OK pour confirmer.



Set 12/24 hour (Définir le format 12/24 heures)

1. Dans le menu « Time », utilisez ▼▲ pour faire défiler les options et sélectionner « Set 12/24 hour ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner le format d'horloge : « Set 12 hour » ou « Set 24 hour ». Appuyez sur OK pour confirmer.





Auto update time (Mise à jour automatique de l'heure)

Réglez la façon dont l'heure et la date sont automatiquement mises à jour.

1. Dans le menu « Time », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Auto update ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « All » (Tous), « DAB », « FM » ou « Off » (Désactivé). Appuyez sur OK pour confirmer.





Set time/date (Régler l'heure/la date)

VEUILLEZ NOTER QUE : les réglages manuels de l'heure et de la date sont remplacés si la fonction de mise à jour automatique « Auto update » est activée avec les signaux DAB et RDS.

1. Dans le menu « Time », utilisez ▼▲ pour faire défiler les options et sélectionner « Set Time/Date ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ et OK pour régler l'heure, puis les minutes. Appuyez sur OK pour confirmer.

3. Utilisez ▼▲ et OK pour régler le jour, le mois, puis l'année. Appuyez sur OK pour confirmer.







Set date format (Définir le format de date)

Réglez le format de la date affichée à l'écran.

1. Dans le menu « Time », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Set date format ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « DD-MM-YYYY » (JJ-MM-AAAA) ou « MM-DD-YYYY » (MM-JJ-AAAA). Appuyez sur OK pour confirmer.



Savez-vous que vous pouvez appuyer sur le bouton INFO/MENU à tout moment pour revenir à l'étape précédente ?

FR

System settings (Réglages du système)

Pour modifier les réglages du système, maintenez le bouton INFO/MENU enfoncé. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « System » et appuyez sur OK pour confirmer.

Backlight (Rétroéclairage)





Le rétroéclairage s'adapte automatiquement en fonction de la lumière ambiante, mais vous pouvez aussi définir un délai de désactivation (« Time-out ») et l'éteindre. Nous recommandons d'activer ce paramètre lorsque le R1 est utilisé avec la batterie disponible en option (BackPack) afin d'optimiser l'autonomie de la batterie.

1. Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Backlight ». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez les boutons ▼▲ pour faire défiler les options. Appuyez sur OK pour confirmer.

Factory reset (Réinitialisation des paramètres d'usine)





Permet de rétablir les paramètres d'usine par défaut.

1. Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Factory reset ». Appuyez sur OK pour confirmer.
2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « Yes » (Oui) ou « No » (Non). Appuyez sur OK pour confirmer.

Software upgrade (Mise à niveau du logiciel)





L'utilisation de cette fonction est réservée exclusivement au fabricant et aux revendeurs. Sa fonction première est de permettre la personnalisation des applications, par exemple dans le cas d'une utilisation dans un hôtel, etc.

1. Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Software upgrade ». Appuyez sur OK pour confirmer.

2. Utilisez ▼▲ pour sélectionner « Yes » (Oui) ou « No » (Non). Appuyez sur OK pour confirmer.

Software version (Version logicielle)



Utilisez cette fonction pour afficher la version logicielle du modèle.

Dans le menu « System », utilisez ▼▲ pour sélectionner « Software version ». Appuyez sur OK pour confirmer.

Informations concernant la garantie

Nous garantissons que ce produit ne comporte aucun défaut pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat, sous réserve qu'il ait été utilisé et entretenu comme il se doit. Tout dysfonctionnement du produit résultant de dommages accidentels (quelle qu'en soit la cause), d'une usure excessive, d'une négligence ou de modifications non autorisées annulera votre garantie.

Garantie relative aux produits achetés en dehors du Royaume-Uni

Le distributeur dans le pays d'achat garantit les produits achetés en dehors du Royaume-Uni. Pour plus de détails, veuillez contacter votre distributeur ou revendeur local Vita Audio.

LA PRÉSENTE GARANTIE NE MODIFIE OU NE SUPPRIME EN AUCUN CAS LES DROITS STATUTAIRES DE L'ACHETEUR. ERREURS ET OMISSIONS EXCEPTÉES.

Maintenance

Pour préserver les performances et l'aspect de votre R1 :

- Nettoyez-le avec un chiffon doux non pelucheux ou légèrement humide.
- Évitez tout contact du cadran rotatif, des mécanismes d'entraînement et des connecteurs avec des vaporisateurs de cire et autres substances. Ces substances risquent d'endommager les performances du système.
- La teinte des boîtiers ayant une finition en bois naturel va évoluer avec le temps et s'éclaircir ou foncer, en particulier lorsqu'ils sont exposés à la lumière du soleil.
- Préservez votre R1 de la lumière directe du soleil, d'un taux élevé d'humidité, de la poussière, de vibrations excessives ou de températures extrêmes qui peuvent tous affecter l'aspect, les performances et la fiabilité de l'appareil.
- La plage de température en fonctionnement recommandée est comprise entre 5°C et 40°C.
- Assurez-vous qu'aucun liquide, y compris la pluie, ne puisse pénétrer dans l'appareil.

vitaaudio une division de RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tél : +44 (0)1702 601 410 Télécopie : +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

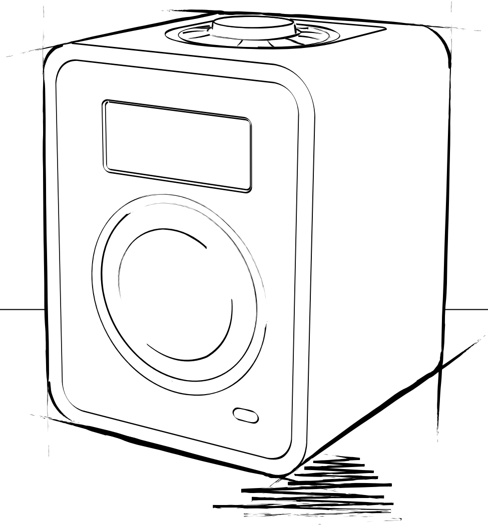
User Guide EN

Guide de L’utilisateur FR

Bedienungsanleitung DE

Manuale Utente IT

Manual de Instrucciones ES



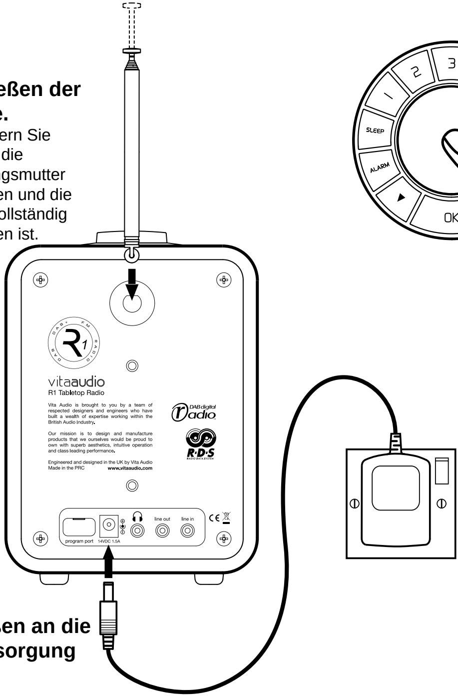
DAB+ FM RADIO DAB R1

Schnellstartanleitung

Wichtig: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie Ihr R1-Musiksystem verwenden, und bewahren Sie sie für ein späteres Nachschlagen auf.

1 Anschließen der Antenne.

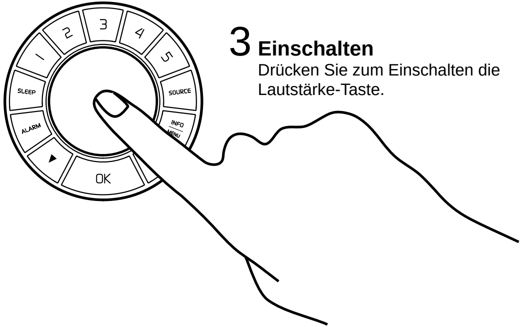
Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsmutter festgezogen und die Antenne vollständig ausgezogen ist.



2 Anschließen an die Stromversorgung

3 Einschalten

Drücken Sie zum Einschalten die Lautstärke-Taste.





4 Warten Sie.....

Die automatische Sendersuche sucht nach DAB/DAB+-Sendern in Ihrer Nähe und stellt Datum und Uhrzeit ein.

Grundlegende Bedienelemente

„Taste gedrückt halten“ bedeutet, dass Sie die Taste mindestens 2 Sekunden lang drücken sollen.

DE

Sleep (Timer)

Stellen Sie den Timer so ein, damit der R1 automatisch in den Standby-Modus wechselt.

Drücken Sie SLEEP, um 15, 30, 45, 60, 90 Minuten oder AUS zu wählen. Drücken Sie OK , um die Eingabefzu bestätigen.

Wenn der Timer aktiviert ist, drücken Sie SLEEP, um die verbleibende Zeit anzuzeigen. Das Uhrsymbol zeigt an, dass der Timer aktiv ist.

Sender

Sie können 5 DAB und 5 FM-Sender speichern.

Drücken Sie eine Zifferntaste, um einen Sender auszuwählen.

Halten Sie eine Zifferntaste gedrückt, um den Sender, der aktuell gespielt wird, zu speichern.

Ändern der Wiedergabequelle

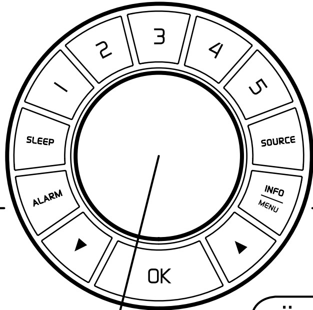
Drücken Sie SOURCE, um zwischen DAB, FM und AUX auszuwählen. Die ausgewählte Wiedergabequelle wird automatisch geladen.

Alarm

Weitere Hinweise zur Verwendung des Alarms finden Sie auf Seite 6.

Info

Drücken Sie INFO/MENU, um durch die Senderinformationen zu navigieren, z. B. Text, Uhrzeit und Datum, Inhaltsart usw.



Standby – Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

Volume (Lautstärke) – Drehen Sie den Regler nach links oder rechts.

Snooze (Pausentaste) – Drücken Sie diese Taste, um den Alarm 5 Minuten stumm zu schalten.

Cancel alarm (Alarm abstellen) – Halten Sie die Taste gedrückt, um den Alarm abzustellen.

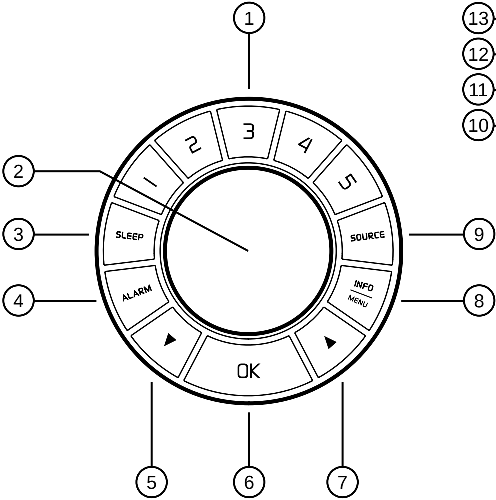
Ändern der Sender

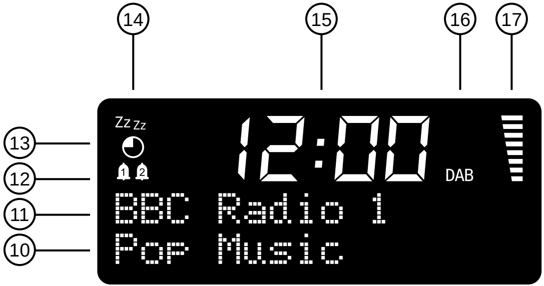
DAB: Drücken Sie ▼▲, um durch die verfügbaren Sender zu navigieren. Drücken Sie OK, um den Sender auszuwählen.

FM scan (FM-Sendersuche): Halten Sie ▲▼ gedrückt, um nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen.

FM manual tune (manuelle FM-Sendersuche): Drücken Sie ▼▲, um die Frequenz zu ändern.

Übersicht über das R1-System





1. Radiosender
Über diese Tasten können Sie 5 DAB- und 5 FM-Sender speichern

2. Standby/volume
Drücken Sie die Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln bzw. drehen Sie die Taste, um die Lautstärke anzupassen

3. SLEEP
Hier stellen Sie ein, wann sich der Timer automatisch abschalten soll

4. ALARM
Hier ändern Sie die Alarmeinstellungen

5. ▼ - Pfeiltaste nach unten

6. OK - Bestätigt die Auswahl

7. ▲ - Pfeiltaste nach oben

8. INFO/MENU
Hier ändern Sie Programminformationen oder wählen das Einstellungsmenü aus

9. SOURCE
Drücken Sie die Taste zur Auswahl von DAB, FM oder AUX

10. Programminformationen: Sendertyp/-info usw.

11. Sendername

12. Alarm ist aktiviert

13. Timer ist aktiviert

14. Pausenfunktion ist aktiviert

15. Zeit

16. Gewählte Quelle

17. Radiosignalstärke



18. Antenne
Abnehmbar Teleskopantenne mit F-Anschluss

19. Wartungsanschluss
Nur für den Hersteller bzw. Händler vorgesehen.

20. Netzbuchse: 14 V Gleichstrom 1, 5 A

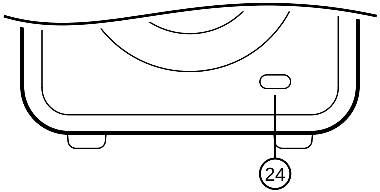
21. 3,5-mm-Kopfhörerbuchse

22. Line-Ausgang: 3,5-mm-Miniklinkenbuchse für den Anschluss an einen Verstärker oder an ein Aufnahmegerät

23. Line-Eingang: 3,5-mm-Miniklinkenbuchse für den Anschluss an eine externe Wiedergabequelle, z. B. an einen MP3-Player.

24. Umgebungslichtsensor
Passt die Helligkeit der Anzeige automatisch an die Lichtverhältnisse an.

WICHTIG: Decken Sie diesen Sensor nicht ab, um einen korrekte Funktion zu gewährleisten.



Technische Daten

R1- Kompaktradio

- DAB-/DAB+-/ FM-Sender mit RDS-Funktion
- 3,5-mm-Kopfhörerbuchse
- Aux-Line-Eingang: 3,5-mm-Stereoklinkenbuchse
- Line-Ausgang: 3,5-mm-Stereoklinkenbuchse
- 3,5-Zoll-Lautsprecher in klanglich abgestimmter Bassreflexbox
- 9 Watt Nennleistung
- Antenne: Abnehmbare Teleskopantenne mit F-Anschluss
- Kontrastreiche LCD-Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung und automatischer Dimm-Funktion
- Großformatige Zeitanzeige
- Zweizeilige Anzeige mit je 16 Zeichen für Sendernamen/Informationen usw.
- Abmessungen: 175 x 130 x 135 mm
- Gewicht: 1,5 kg

Stromversorgung

- Eingangsleistung: 90 V bis 240 V Wechselstrom, 50-60 Hz, 0,5 A
- Ausgangsleistung: 14 V Gleichstrom, 1,5 A

Alarm

Der R1 besitzt zwei separate Alarmeinstellungen, z. B. einen Alarm für die Wochentage und einen zweiten für das Wochenende.

Einstellen des Alarms

1. Drücken Sie ALARM um zwischen „Alarm setup 1“ oder „Alarm setup 2“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



2. Drücken Sie ▼▲, um den Alarm ein- bzw. auszuschalten. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



3. Drücken Sie ▼▲, um die Stunde einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK. Drücken Sie ▼▲, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



4. Drücken Sie ▼▲, um die Alarmdauer auf 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



5. Drücken Sie ▼▲, um „DAB“, „FM“ oder „Buzzer“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



6. Drücken Sie OK, um mit dem zuletzt ausgewählten Sender geweckt zu werden oder drücken Sie ▼▲ und dann OK, um einen gespeicherten Sender auszuwählen. Hinweis: Dies trifft nicht zu, wenn „Buzzer“ ausgewählt ist.



7. Drücken Sie ▼▲, um für die Wiederholung „Daily“ (täglich), „Once“ (einmalig), „Weekends“ (an den Wochenenden) oder „Weekdays“ (an den Werktagen) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

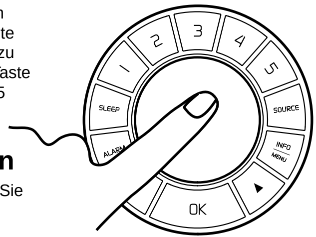


8. Drücken Sie ▼▲, um die Alarmlautstärke einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung und um den ausgewählten Alarm zu speichern OK. Glockensymbole zeigen an, welcher Alarmtyp aktiviert ist.



Snooze (Pausenfunktion)

Wenn der Alarm ertönt, können Sie leicht auf die Lautstärketaste tippen, um ihn 5 Minuten lang zu unterbrechen. Tippen Sie die Taste erneut, um den Alarm weitere 5 Minuten zu unterbrechen.



Alarm deaktivieren

Wenn der Alarm ertönt, halten Sie die Lautstärketaste gedrückt.

Erweiterte DAB-Einstellungen

Diese Einstellungen sind nur verfügbar, wenn DAB als Quelle ausgewählt wurde.

Vollständige Sendersuche





Aktualisiert die Liste der verfügbaren DAB-Sender.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt, bis „Full scan“ angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Der R1 führt eine Sendersuche aus und sucht nach allen verfügbaren DAB-Sendern.

Manuelle Sendersuche





Zum manuellen Ändern der Frequenz.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt. Drücken Sie ▼▲, um „Manual tune“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um die Frequenz zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

DRC (Dynamic Range Control; Regelung des Dynamikbereichs)





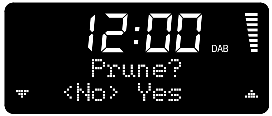
Einige Sender, die Diskussionen zum Inhalt haben oder Klassiksender senden ein DRC-Signal, wodurch ruhige Passagen in lauter Umgebung besser hörbar sind. Wenn das DRC-Signal nicht gesendet wird, hat diese Funktion keine Bedeutung.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt.
Drücken Sie ▼▲, um „DRC“ auszuwählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „DRC high“, „DRC low“ und „DRC off“ auszuwählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Löschen





Entfernt nicht verwendete oder nicht verfügbare Sender aus der Liste.

1. Halten Sie die Taste INFO/MENU gedrückt.
Drücken Sie ▼▲, um „Prune“ (Löschen) auszuwählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No).
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Erweiterte FM-Einstellungen

Diese Einstellungen sind nur verfügbar, wenn FM als Quelle ausgewählt wurde.

Scan-Einstellungen

So ändern Sie, wie der FM-Scan Sender findet.

1. Halten Sie die Taste INFO/ MENU gedrückt, bis „Scan setting“ angezeigt wird.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Strong stations only“ (nur starke Sender) und „All stations“ (Alle Sender) zu wählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Audioeinstellung

Hier können Sie zwischen Stereo- oder Mono-Einstellungen wählen. (Eine Monoausgabe kann dazu beitragen, dass Hintergrundgeräusche bei schwachen Signalen verstärkt werden).

1. Halten Sie die Taste INFO/ MENU gedrückt. Drücken Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „Audio setting“ auszuwählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Stereo allowed“ (Stereoausgabe) oder „Forced mono“ (nur Monoausgabe) auszuwählen.
Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Die aktuelle Einstellung in einem Menü wird durch das Sternchen * gekennzeichnet.

Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENUgedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern. Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Equaliser

Hiermit können Sie die Toneinstellungen auswählen oder anpassen.



1. „Equaliser“ ist die erste Option im Systemeinstellungsmenü. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen „Normal“, „My EQ“ (eigene EQ-Einstellungen) und „My EQ setup“ (eigene EQ-Einrichtung) auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Anpassen von „My EQ“



1. Verwenden Sie im Menü „Equaliser“ die Pfeiltasten ▼▲, um „My EQ setup“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen den Einstellungen „Bass“, „Treble“ (Höhen) und „Loudness“ (Lautstärke) zu wechseln. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



3. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um den Wert zu ändern. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Sleep (Timer)

Auf diese Funktion können Sie auch direkt über die Sleep-Taste zugreifen (auf Seite 27 beschrieben).



1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Sleep“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um für den Timer 15, 30, 45, 60 oder 90 Minuten auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

Alarm

Weitere Hinweise zum Einstellen des Alarms finden Sie auf Seite 30.



DE

Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENUgedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern.
Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Zeit

Hier können Sie einstellen, wie die Zeit und das Datum angezeigt werden.
1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um „Zeit“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Einstellen der Zeitanzeige

1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Set 12/24 hour“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um die Anzeigeformate „Set 12 hour“ oder „Set 24 hour“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Automatisches Aktualisieren der Zeit

Hier können Sie einstellen, wie die Zeit und das Datum automatisch aktualisiert werden.
1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Auto update“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „All“, „DAB“, „FM“ oder „Off“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Einstellen der Zeit und des Datums

WICHTIGER HINWEIS:
Die manuellen Zeit- und Datumseinstellungen werden überschrieben, wenn „Auto update“ mit DAB- und RDS-Signalen aktiviert ist.
1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um zur Option „Set Time/Date“ (Zeit/Datum einstellen) zu gelangen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲ und drücken Sie OK, um die Stunden und Minuten einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
3. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲ und drücken Sie OK, um den Tag, Monat und das Jahr einzustellen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.







Festlegen des Datumformats

Hier können Sie festlegen, wie das Datumformat auf dem Display angezeigt wird.
1. Verwenden Sie im Menü „Time“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Set date format“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um „DD-MM-YYYY“ oder „MM-DD-YYYY“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



Systemeinstellungen

Halten Sie die Taste INFO/MENUgedrückt, um die Systemeinstellungen zu ändern.
Verwenden Sie die Pfeiltaste ▼▲, um „System“ auszuwählen und drücken Sie zur Bestätigung OK.

Backlight

(Hintergrundbeleuchtung)

Die Hintergrundbeleuchtung wird automatisch auf die Lichtverhältnisse der Umgebung angepasst. Sie können hierfür auch „time-out“ und „switch off“ wählen Wir empfehlen für die beste Lebensdauer der Batterie, dass diese Einstellung aktiviert ist, wenn der R1 mit der optionalen Batterie (BackPack).

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Backlight“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um zwischen den Optionen zu wechseln. Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Zurückstellen auf die Werkseinstellungen

Mit dieser Funktion werden die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Factory reset“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.

2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No). Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Software-Aktualisierung

Diese Funktion wird nur vom Hersteller bzw. Händler verwendet. Damit kann das Gerät für die Verwendung in Hotels usw. angepasst werden.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um die Option „Software upgrade“ auszuwählen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.
2. Verwenden Sie die Pfeiltasten ▼▲, um Ja oder Nein auszuwählen (Yes/No).
Drücken Sie zur Bestätigung OK.





Software-Version

Verwenden Sie diese Funktion, um die Software-Version anzuzeigen.

1. Verwenden Sie im Menü „System“ die Pfeiltasten ▼▲, um „Software version“ anzuzeigen. Drücken Sie zur Bestätigung OK.



DE

Garantie

Wir garantieren, dass dieses Produkt 2 Jahre lang ab Kaufdatum fehlerfrei funktioniert, vorausgesetzt, dass die Hinweise zur Bedienung in dieser Anleitung beachtet wurden. Diese Garantie erlischt bei Funktionsstörungen durch versehentliche Beschädigungen aller Art, übermäßige Abnutzung, Fahrlässigkeit oder nicht autorisierte Veränderungen.

Garantie bei Erwerb im Ausland

Der Distributor des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde, gibt eine Garantie für Produkte, die außerhalb von Großbritannien gekauft wurden. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Vita Audio-Distributor oder Händler.

DIESE GARANTIE SCHRÄNKT DIE GESETZLICH ZUGESICHERTEN RECHTE DES KÄUFERS NICHT EIN UND HEBT SIE NICHT AUF. Irrtum vorbehalten.

Wartung

Pflegeanweisungen für Ihren R1:

- Reinigen Sie das Gerät mit einem fusselfreien Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Verwenden Sie keine Sprays auf dem Auswahlrad, dem Antrieb des CD-Players oder auf den Kontakten und schützen Sie diese Teile vor Fremdstoffen. Fremdstoffe können die Leistung des Systems erheblich einschränken.
- Naturholzoberflächen können sich im Aussehen unterscheiden und werden bei Sonneneinstrahlung und nach längerer Zeit nachdunkeln oder aufhellen.
- Setzen Sie das R1-System keinem direkten Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, starken Vibrationen oder extremen Temperaturen aus. All diese Faktoren haben Einfluss auf die Oberflächen, Leistung und Zuverlässigkeit des Geräts.
- Die empfohlene Betriebstemperatur liegt zwischen 5° C und 40° C.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeiten (auch Regen) in das Gerät eindringen können.

vitaaudio ein Unternehmensbereich von RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - Großbritannien
Tel.: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

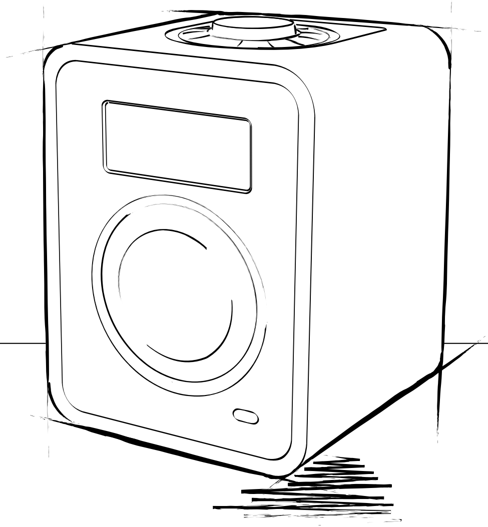
User Guide EN

Guide de L'utilisateur FR

Bedienungsanleitung DE

Manuale Utente IT

Manual de Instrucciones ES



Avvio rapido

Informazioni importanti: Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione l’apparecchio R1 e conservarlo per future consultazioni.

1 Collegare l’antenna

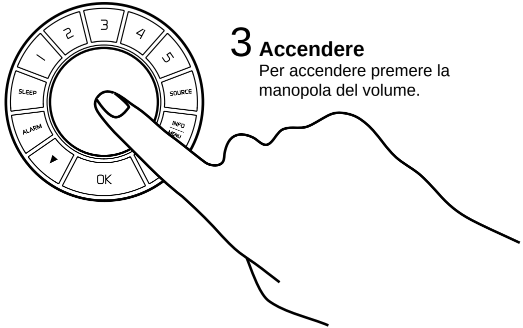
Assicurarsi che il dado di fissaggio sia serrato e che l’antenna telescopica sia completamente sfilata.

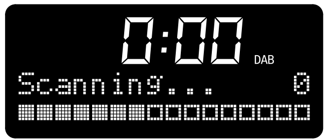


2 Collegare l’alimentazione elettrica

3 Accendere

Per accendere premere la manopola del volume.





4 Attendere...

La funzione di sintonizzazione automatica cercherà le stazioni DAB/DAB+ disponibili nella zona e imposterà ora e data.

Regolazioni di base

Preimpostazione radio

È possibile memorizzare 5 stazioni DAB e 5 stazioni FM.

Per selezionare una stazione già memorizzata premere il corrispondente pulsante numerato.

Per memorizzare la stazione su cui si è sintonizzati mantenere premuto uno dei pulsanti numerati.

Sleep

Impostare il timer ‘sleep’ per porre automaticamente l’R1 in modalità standby.

Premere il pulsante SLEEP per scegliere tra 15, 30, 45, 60, 90 minuti, oppure spento. Premere OK per confermare.

Se il timer ‘sleep’ è attivo, premendo il pulsante SLEEP viene visualizzato il tempo rimanente. Il simbolo del’orologio sul display mostra che il timer ‘sleep’ è attivo.

Sorgente

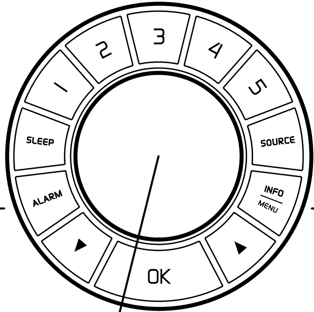
Premere SOURCE per scegliere tra DAB, FM e AUX; la sorgente prescelta viene automaticamente caricata.

Sveglia

Vedi pag. 6 per informazioni dettagliate sull’uso della sveglia.

Info

Premere INFO/MENU per scorrere le informazioni relative alla stazione: ad esempio testo, data e ora, tipo di contenuto, ecc.



Standby – Premere per accendere/spegnere.

Volume – Ruotare a sinistra o a destra.

Snooze – Quando suona la sveglia, premere per rinviarla di 5 minuti.

Spegnere la sveglia – Mantenere premuto per spegnere la sveglia mentre suona.

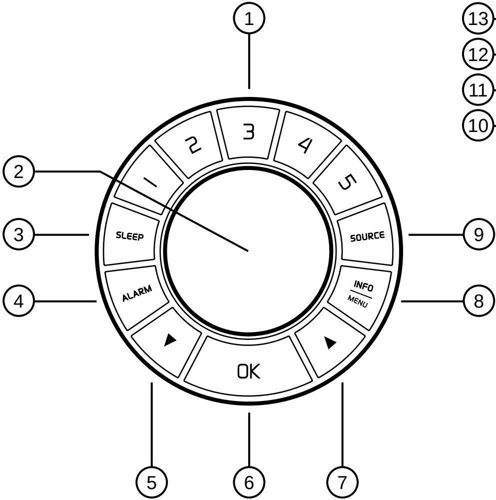
Scelta della stazione

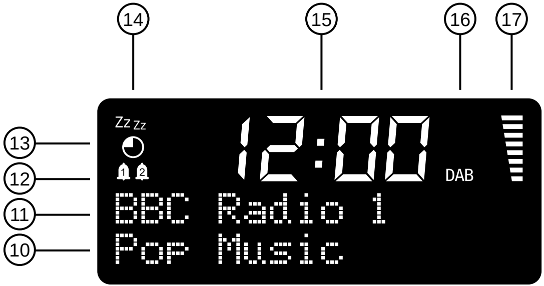
DAB: premere ▼▲ per scorrere l’elenco delle stazioni. Premere OK per selezionarne una.

FM: mantenere premuto ▼▲ per localizzare la successiva stazione disponibile.

FM, sintonizzazione manuale: premere ▼▲ per variare la frequenza.

Funzioni della vostra R1





1. Preimpostazione radio
Memorizza 5 stazioni DAB e 5 stazioni FM

2. Standby – Volume
Premere per standby, ruotare per il volume

3. SLEEP
Imposta il timer ‘sleep’ auto/off

4. ALARM
Imposta la sveglia

5. ▼ – Pulsante indietro

6. OK – Conferma la scelta

7. ▲ – Pulsante avanti

8. INFO/MENU
Informazioni sul programma o menu delle impostazioni

9. SOURCE
Premere per selezionare DAB, FM o AUX

10. Informazioni sul programma
Tipo di stazione/info, ecc.

11. Nome della stazione

12. Sveglia attiva

13. Timer ‘sleep’ attivo

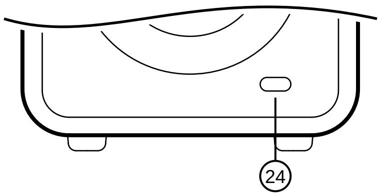
14. Snooze attivo

15. Display dell’ora in grande formato

16. Sorgente prescelta

17. Intensità del segnale radiofonico





18. Antenna
Telescopica amovibile con connettore tipo F

19. Porta di programma
Ad uso esclusivo del costruttore e del venditore

20. 14V DC 1.5 A
Connettore adattatore

21. Presa per cuffia da 3.5 mm

22. Uscita audio da 3.5 mm
Collegamento a un amplificatore o a un sistema di registrazione esterno

23. Ingresso audio da 3.5 mm
Per la connessione di una fonte esterna, ad es. lettore MP3

24. Sensore luce ambiente
Adatta automaticamente la luminosità dello schermo alle condizioni ambientali
Importante: Per un funzionamento corretto non coprire il sensore.

Specifiche techniche

Radio R1

- DAB/DAB+/FM con RDS
- Uscita cuffia 3.5 mm
- Ingresso Aux – Presa stereo 3.5 mm
- Uscita – Presa stereo 3.5 mm
- Altoparlante bass reflex da 3.5”
- Potenza nominale uscita: 9 W
- Antenna: telescopica amovibile con connettore tipo F
- Schermo a cristalli liquidi ad alto contrasto con autoregolazione della luminosità.
- Display dell’ora in grande formato
- Nomi delle stazioni/info ecc. in caratteri 2x16
- Dimensioni: 175x130x135 mm
- Peso: 1.5 kg

Alimentazione

- Alimentazione ingresso da 90V a 240V AC, 50-60Hz, 0.5A
- Uscita alimentazione 14V DC, 1.5A

Alarm (Sveglia)

L’R1 permette due distinte impostazioni della sveglia, che mettono a disposizione ad esempio un tipo di sveglia per i giorni feriali e un tipo diverso per i fine settimana.

Impostazione

1. Premere ALARM per scegliere “Alarm Setup 1” o “Alarm Setup 2”. Premere OK per confermare.



2. Premere ▼▲ per attivare o disattivare la sveglia. Premere OK per confermare.



3. Premere ▼▲ per impostare l’ora. Premere OK per confermare. Premere ▼▲ per impostare i minuti. Premere OK per confermare.



4. Premere ▼▲ per impostare la durata della sveglia tra 15, 30, 45, 60 o 90 minuti. Premere OK per confermare.



5. Premere ▼▲ per scegliere tra DAB, FM o ‘Buzzer’ (soneria). Premere OK per confermare.



6. Premere OK per svegliarsi al suono dell’ultima stazione ascoltata, oppure premere ▼▲ e quindi OK per scegliere una delle stazioni memorizzate (ciò non vale se si sceglie soneria).



7. Premere ▼▲ per ripetere l’impostazione ‘Daily’ (ogni giorno), ‘Once’ (una volta sola), ‘Weekends’ (fine settimana) o ‘Weekdays’ (giorni feriali).



8. Premere ▼▲ per impostare il volume della sveglia. Premere OK per confermare e salvare la sveglia scelta. L’icona mostra quale sveglia è attiva.



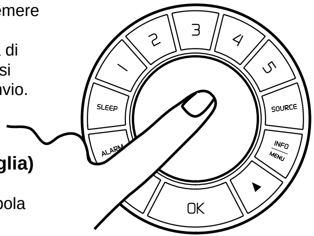
Snooze

Quando suona la sveglia, premere brevemente la manopola del volume per rinviare la sveglia di 5 minuti. Premere ancora se si desiderano altri 5 minuti di rinvio.

Cancel Alarm

(Spegnimento della sveglia)

Quando suona la sveglia, mantenere premuta la manopola del volume.



Impostazioni DAB avanzate

In qualsiasi momento è possibile premere INFO/MENU per ritornare al passo precedente.

Queste impostazioni sono disponibili soltanto quando è attiva la sorgente DAB.

IT

Full scan (Ricerca)

Aggiorna l'elenco delle stazioni DAB disponibili.

1. Mantenere premuto INFO/MENU finché appare 'Full scan'. Premere OK per confermare



2. L'R1 comincerà la scansione di tutte le stazioni DAB disponibili.



DRC (Dynamic Range Control)

Alcune stazioni che trasmettono parlato o musica classica emettono un segnale DRC che può facilitare l'ascolto di passaggi di bassa intensità in ambienti rumorosi. Se il DRC non viene emesso, questa funzione non ha alcun effetto.

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'DRC'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per variare tra 'DRC high', 'DRC low', 'DRC off'. Premere OK per confermare.



Manual Tune

(Sintonizzazione manuale)

Varia manualmente la frequenza.

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'Manual Tune'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per variare la frequenza. Prmere OK per confermare.



Prune

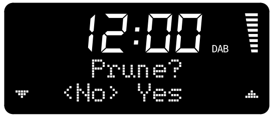
(Rimuovi stazioni)

Elimina dall'elenco le stazioni non utilizzate o non disponibili.

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare 'Prune'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per selezionare 'Yes' o 'No'. Premere OK per confermare.



Impostazioni FM avanzate

Queste impostazioni sono disponibili soltanto quando è attiva la sorgente FM.

Scan setting

(impostazioni ricercha)

Seleziona le impostazioni di ricercha stazioni FM.

1. Mantenere premuto INFO/ MENU finché appare ‘Scan setting’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Strong stations only’ (solo stazioni con segnale forte) o ‘All stations’ (tutte le stazioni). Premere OK per confermare.





Audio setting

(impostazioni audio)

Seleziona le impostazioni stereo o mono.
(‘Forced mono’ riduce il rumore di fondo nel caso di segnale debole).

1. Mantenere premuto INFO/MENU. Premere ▼▲ per selezionare ‘Audio setting’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Stereo allowed’ (stereo) o ‘Forced mono’ (mono). Premere OK per confermare.





Impostazioni di sistema

In ogni menu, l'impostazione corrente è evidenziata da ✱.

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare 'System' e premere OK per confermare.

Equaliser

(equalizzatore)

Seleziona o personalizza le impostazioni del tono.



1. 'Equaliser' è la prima opzione che appare nel menu delle impostazioni di sistema. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra 'Normal', 'My EQ', 'My EQ setup'. Premere OK per confermare.

Personalizzare 'My EQ'



1. Nel menu 'Equalizer', utilizzare▼▲ per selezionare 'My EQ setup'. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra 'Bass', 'Treble' e 'Loudness'. Premere OK per confermare.



3. Utilizzare ▼▲ per modificare il valore. Premere OK per confermare.

Sleep

(Timer di autospegnimento)

Questa funzione è disponibile anche direttamente mediante il pulsante 'sleep', vedi pag. 39.



1. Nel menu 'System', utilizzare ▼▲ per selezionare 'sleep'. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per impostare lo 'sleep timer' su 15, 30, 45, 60 o 90 minuti. Premere OK per confermare. to confirm.

Sveglia

Vedi pag. 42 per informazioni dettagliate sull'impostazione della sveglia.



Impostazioni di sistema

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘System’ e premere OK per confermare.

Time (ora)

Regola la visualizzazione di ora e data.

Nel menu ‘System’, utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Time’. Premere OK per confermare.



Set 12/24 hour

(Impostazione 12/24 ore)

1. Nel menu ‘Time’, utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Set 12/24 hour’. Premere OK per confermare.



2. Utilizzare ▼▲ per scegliere tra il formato dell’orologio ‘Set 12 hour’ oppure ‘Set 24 hour’. Premere OK per confermare.



Auto update time

(Auto aggiornamento dell’ora)

Regola la modalità con cui l’ora e la data vengono automaticamente aggiornate.

1. Nel menu ‘Time’, utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Auto update’. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘All’, ‘DAB’, ‘FM’ oppure ‘Off’. Premere OK per confermare.





Set time/date

(Impostazione ora/data)

N.B. Le impostazioni manuali di ora e data sono visualizzate se ‘Auto update’ è attivo con i segnali DAB e RDS.



1. Nel menu ‘Time’, utilizzare ▼▲ per scegliere ‘Set Time/Date’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ e OK per impostare l’ora e i minuti. Premere OK per confermare.



3. Utilizzare ▼▲ e OK per impostare giorno, mese e anno. Premere OK per confermare.



Set date format

(Impostazione del formato della data)

Regola il formato della data sullo schermo.

1. Nel menu ‘Time’ utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Set date format’. Premere OK per confermare.
2. Utilizzare ▼▲ per scegliere ‘DD-MM-YYYY’ oppure ‘MM-DD-YYYY’. Premere OK per confermare.



Impostazioni di sistema

In qualsiasi momento è possibile premere INFO/MENU per ritornare al passo precedente.

Per cambiare le impostazioni di sistema mantenere premuto INFO/MENU.
Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘System’ e premere OK per confermare.

Backlight

(Luminosità dello schermo)

La luminosità si adatta automaticamente alla luce dell’ambiente, ma è possibile anche spegnere lo schermo selezionando ‘time-out’. Raccomandiamo che questa impostazione venga attivata quando si alimenta l’R1 con la batteria (Back Pack) per ottimizzare la vita della batteria.

1. Nel menu ‘System’ utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Backlight’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per scegliere fra le opzioni. Premere OK per confermare.





Reset

Ripristina le impostazioni di default della fabbrica.

1. Nel menu ‘System’ utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Factory reset’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Yes’ o ‘No’, Premere OK per confermare.





Software upgrade

(Aggiornamento del software)

Questo servizio è riservato al costruttore e al venditore. La sua funzione principale è permettere la personalizzazione per particolari utilizzazioni, come per Hotel ecc.

1. Nel menu ‘System’ utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Software upgrade’. Premere OK per confermare.

2. Utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Yes’ o ‘No’, Premere OK per confermare.





Software version

(Versione del software)

Utilizzare questa funzione per verificate la versione del Software.

Nel menu ‘System’ utilizzare ▼▲ per selezionare ‘Software version’. Premere OK per confermare.



IT

Informazioni sulla garanzia

Garantiamo l’assenza di difetti per un periodo di due anni dalla data di acquisto a condizioni che il presente prodotto venga utilizzato con cura e attenzione. Un eventuale malfunzionamento del prodotto a causa di danni accidentali (in qualunque modo siano stati causati), eccessiva usura, negligenza o modifiche non autorizzate rende nulla la presente garanzia.

Garanzia per vendite internazionali

Il distributore che opera nel paese di acquisto garantisce prodotti acquistati al di fuori del Regno Unito. Per maggiori dettagli rivolgersi al proprio distributore o rivendita Vita Audio di zona.

LA PRESENTE GARANZIA NON MODIFICA NÉ ELIMINA IN ALCUN MODO I DIRITTI LEGALI DELL’ACQUIRENTE. SALVO ERRORI ED OMISSIONI

Manutenzione

Manutenzione e cura del dispositivo R1:

- Pulire il dispositivo utilizzando uno spolverino morbido che non lascia pelucchi o un panno leggermente umido.
- Evitare che i contatti e i dispositivi RotoDial vengano a contatto con cere spray e altre sostanze. Il contatto con queste sostanze può compromettere le prestazioni del sistema.
- Le finiture in legno naturale si modificano nel corso del tempo e si schiariscono o scuriscono specialmente in caso di esposizione alla luce solare.
- Non esporre la vostra R1 alla luce solare diretta, ad un’elevata umidità, alla polvere, a eccessive vibrazioni o a temperature estreme che possono comprometterne la finitura, le prestazioni e l’affidabilità.
- Il range delle temperature operative consigliato è compreso tra 5°C e 40°C.
- Accertarsi che all’interno del dispositivo non penetri alcun tipo di liquido compresa la pioggia.

vitaaudio una divisione di RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - UK
Tel: +44 (0) 1702 601 410 Fax: +44 (0) 1702 601 414 info@vitaaudio.com www.vitaaudio.com

vitaaudio

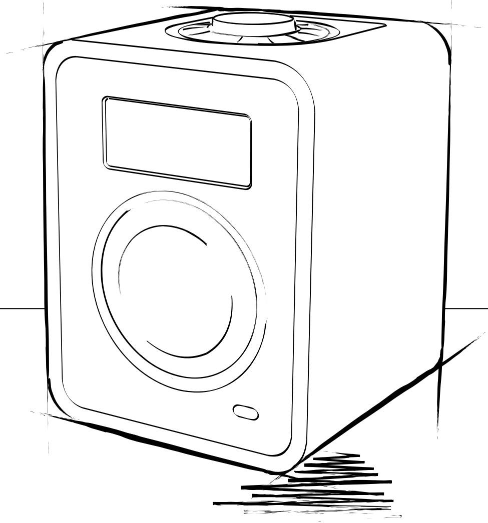
User Guide EN

Guide de L'utilisateur FR

Bedienungsanleitung DE

Manuale Utente IT

Manual de Instrucciones ES



Inicio rápido

Importante: Por favor, lea detenidamente este manual antes de utilizar su R1 y consérvelo para referencia futura.

1 Conecte la antena

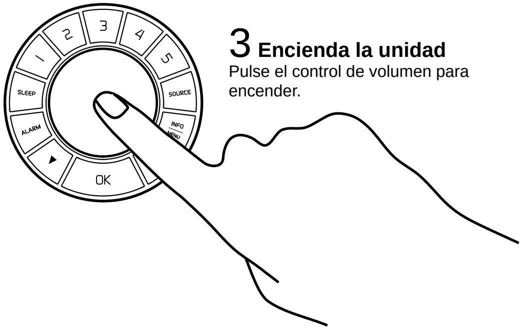
Compruebe que la tuerca de fijación esté bien apretada y que la antena esté completamente extendida.

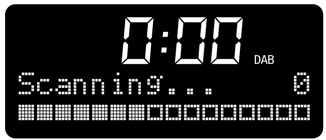


2 Conecte la corriente de alimentación

3 Encienda la unidad

Pulse el control de volumen para encender.





4 Espere...

La sintonización automática buscará emisoras DAB/DAB+ disponibles en su zona y ajustará la hora y la fecha.

Controles básicos

"Pulsar y mantener pulsado" significa que debe mantener el botón pulsado durante dos segundos como mínimo.

Memoria de emisoras

Puede memorizar 5 emisoras DAB y 5 emisoras de FM.

Para seleccionar una emisora memorizada pulse un botón con número.

Para memorizar la emisora que esté sonando en ese momento, pulse y mantenga pulsado un botón de número.

Sleep (Reposo)

Configure el temporizador para poner el R1 en reposo automáticamente.

Pulse SLEEP para seleccionar entre 15, 30, 45, 60, 90 minutos o desactivado. Pulse OK para confirmar.

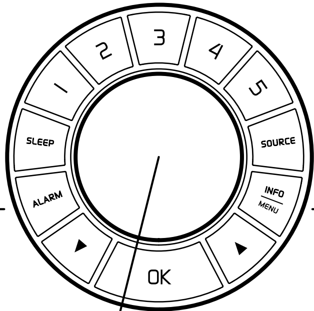
Si el temporizador está activado, pulse SLEEP para mostrar el tiempo restante. El icono del reloj indica que el temporizador está activado.

Cambiar de fuente

Pulse SOURCE para cambiar entre DAB, FM y AUX; la fuente seleccionada se carga automáticamente.

Alarma

Consulte la página 6 para obtener más información sobre el uso de la alarma.



Info (información)

Pulse INFO/MENU para recorrer la información de la emisora, como texto, fecha y hora, tipo de contenido, etc.

Standby: púlselo para encender o apagar la unidad.

Volumen: gire a izquierda o derecha.

Snooze: púlselo cuando suene la alarma para repetirla cinco minutos después.

Cancelar la alarma: pulse y mantenga pulsado cuando suene la alarma.

Cambiar de emisora

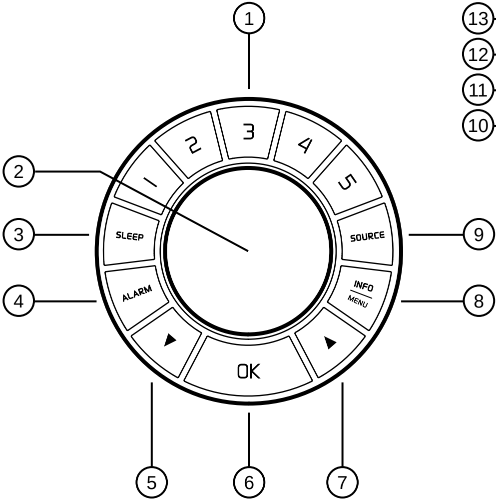
DAB: pulse ▼▲ para recorrer la lista de emisoras. Pulse OK para seleccionar la emisora.

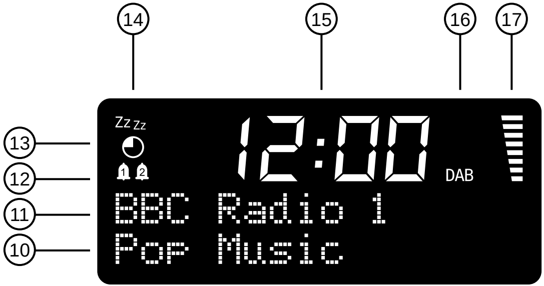
Búsqueda FM: pulse y mantenga pulsado ▼▲ para explorar la siguiente emisora disponible.

Sintonización manual de FM: pulse ▼▲ para cambiar de frecuencia.

ES

Conozca su R1





1. Emisoras de radio
Memorice 5 emisoras DAB y 5 FM

2. Standby / volume
Pulsar para desactivar la unidad y girar para controlar el volumen

3. SLEEP (apagado automático)
Configura un temporizador de apagado automático

4. ALARMA
Cambia los ajustes de la alarma

5. ▼ - Botón “abajo”

6. OK: confirmar la selección

7. ▲ - Botón “arriba”

8. INFO/MENU
Cambia la información del programa o accede al menú de ajustes

9. SOURCE (fuente)
Púlselo para seleccionar DAB, FM o AUX

10. Información del programa
Tipo de emisora/información, etc.

11. Nombre de emisora

12. Alarma activada

13. Temporizador activado

14. Repetición de alarma activada

15. Visualización de reloj en formato grande

16. Fuente seleccionada

17. Potencia de la señal de radio



18. Antena
telescópica desmontable con conector tipo F

19. Puerto de programación
Para uso exclusivo en la fábrica y el distribuidor

20. 14 V de CC, 1,5 A
Conector del adaptador

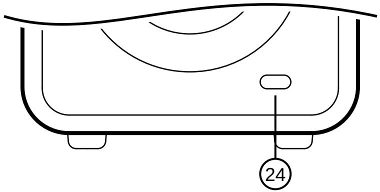
21. Toma de auriculares de 3,5 mm

22. Salida de línea: clavija de 3,5 mm
Se conecta al amplificador o dispositivo grabador

23. Entrada de línea: clavija de 3,5 mm
Se conecta a una fuente externa, como un reproductor de MP3

24. Sensor de luz ambiental
Ajust aautomáticamente el brillo de la pantalla en función de las condiciones ambientales.

IMPORTANTE: No cubra el sensor para garantizar su correcto funcionamiento.



Especificaciones

Radio de sobremesa R1

- DAB / DAB+ / FM con RDS
- Salida para auriculares de 3,5 mm
- Entrada de línea auxiliar: clavija estéreo de 3,5 mm
- Salida de línea: clavija estéreo de 3,5 mm
- Altavoz de 3,5” en caja afinada con puerto de graves
- Potencia nominal: 9 W
- Antena: telescópica desmontable con conector tipo F
- LCD retroiluminado de alto contraste con atenuación automática
- Visualización de reloj en formato grande
- Área de 2 x 16 caracteres para nombres de emisoras/información, etc.
- Dimensiones: 175 x 130 x 135 mm (6,9 x 5,1 x 5,3 pulg.)
- Peso: 1,5 kg

Suministro de corriente

- Alimentación de entrada: de 90 a 240 V de CA, 50-60 Hz, 0,5 A
- Potencia de salida: 14 V de CC, 1,5 A

Alarma

El R1 tiene dos alarmas independientes que le permiten, por ejemplo, usar una a diario y otra para los fines de semana.

Ajustar la alarma

1. Pulse ALARM para elegir entre ‘Alarm setup 1’ o ‘Alarm setup 2’. Pulse OK para confirmar.



2. Pulse ▼▲ para activar o desactivar
la alarma. Pulse OK para confirmar.



3. Pulse ▼▲ para elegir la hora. Pulse OK para confirmar. Pulse ▼▲ para elegir los minutos. Pulse OK para confirmar.



4. Pulse ▼▲ para elegir la duración de la alarma: 15, 30, 45, 60 o 90 minutos. Pulse OK para confirmar.



5. Pulse ▼▲ para cambiar entre ‘DAB’, ‘FM’ o ‘Buzzer’. Pulse OK para confirmar.



6. Pulse OK para despertarse con la última emisora seleccionada o ▼▲ y después OK para elegir una emisora memorizada. Nota: esto no se aplica si se selecciona ‘Buzzer’.



7. Pulse ▼▲ para elegir la repetición: ‘Daily’ (a diario), ‘Once’ (una vez), ‘Weekends’ (fines de semana) o ‘Weekdays’ (a diario). Pulse OK para confirmar.

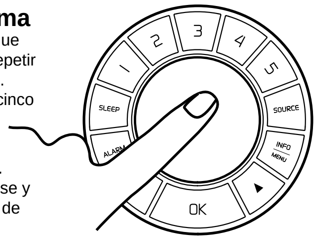


8. Pulse ▼▲ para elegir el volumen de la alarma. Pulse OK para confirmar y guardar la alarma seleccionada. El icono de la campaña indica las alarmas que están activas.



Repetición de alarma

Cuando suene la alarma, toque el mando de volumen para repetir la alarma 5 minutos después. Pulse de nuevo para añadir cinco minutos más.



Cancelar la alarma

Cuando suene la alarma, pulse y mantenga pulsado el mando de volumen.

Ajustes DAB avanzados

Estos ajustes solo están disponibles cuando la fuente seleccionada es DAB.

¿Sabía que puede pulsar INFO/MENU en cualquier momento para regresar al paso anterior?

Exploración completa

Actualiza la lista de emisoras DAB disponibles

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU hasta que aparezca ‘Full scan’. Pulse OK para confirmar.

2. El R1 iniciará una exploración de todas las emisoras DAB disponibles.





Sintonización manual

Cambia la frecuencia manualmente.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar ‘Manual tune’ (sintonización manual).
Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para cambiar la frecuencia. Pulse OK para confirmar.





DRC

(Control de rango dinámico)

Algunas emisoras de tertulias y música clásica transmiten una señal DRC que facilita escuchar los fragmentos con poco volumen en entornos ruidosos. Si no se transmite la señal DRC, esta función no tiene ningún efecto.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.
Pulse ▼▲ para seleccionar ‘DRC’.
Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para alternar entre ‘DRC high’, ‘DRC low’ y ‘DRC off’.
Pulse OK para confirmar.





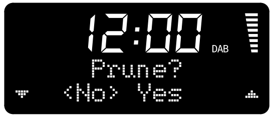
Limpieza

Elimina de la lista las emisoras no utilizadas o no disponibles.

1. Pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.
Pulse ▼▲ para seleccionar ‘Prune’.
Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para seleccionar ‘Yes’ o ‘No’.
Pulse OK para confirmar.





ES

Ajustes FM avanzados

Estos ajustes solo están disponibles cuando la fuente seleccionada es FM.

Ajuste de exploración

Cambiar cómo encuentra emisoras la búsqueda FM.





1. Pulse y mantenga pulsado INFO/ MENU hasta que aparezca ‘Scan setting’ (Ajuste de exploración). Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para alternar entre ‘Strong stations only’ (Solo las emisoras potentes) y ‘All stations’ (Todas las emisoras). Pulse OK para confirmar.

Ajuste de audio

Cambia entre los ajustes estéreo o mono. (Forzar el ajuste mono permite reducir el ruido de fondo con señales débiles).





1. Pulse y mantenga pulsado INFO/ MENU. Pulse ▼▲ para seleccionar ‘Audio setting’.

Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para cambiar entre ‘Stereo allowed’ (estéreo permitido) y ‘Forced mono’ (mono forzado). Pulse OK para confirmar.

Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.
Use ▼▲ para seleccionar ‘System’ y pulse OK para confirmar.

¿Sabía que en un menú, el ajuste seleccionado se indica mediante *?

Ecualizador

Selecciona o personaliza la configuración del tono.

1. ‘Equaliser’ es la primera opción que aparece en el menú de configuración del sistema. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para cambiar entre ‘Normal’, ‘My EQ’ y ‘My EQ setup’. Pulse OK para confirmar.



Personalización de ‘My EQ’

1. En el menú ‘Equaliser’, use ▼▲ para seleccionar ‘My EQ setup’. Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para alternar entre los ajustes de ‘Bass’ (graves), ‘Treble’ (agudos) y ‘Loudness’ (volumen). Pulse OK para confirmar.



3. Use ▼▲ para cambiar el valor. Pulse OK para confirmar.



Sleep (Reposo)

Esta función también está disponible directamente con el botón de reposo, como se indica en la página 51.

1. En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Sleep’. Pulse OK para confirmar.
2. Use ▼▲ para elegir el temporizador de 15, 30, 45, 60 y 90 minutos. Pulse OK para confirmar.



Alarma

Consulte la página 54 para obtener más información sobre el uso de la alarma.



ES

Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.
Use ▼▲ para seleccionar ‘System’ y pulse OK para confirmar.

Tiempo

Ajuste cómo se muestran la hora y la fecha.

En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Time’ (hora). Pulse OK para confirmar.



Ajustar 12/24 horas

1. En el menú ‘Time’, use ▼▲ para seleccionar ‘Set 12/24 hour’ (ajustar 12/24 horas). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar el formato del reloj en ‘Set 12 hour’ o ‘Set 24 hour’. Pulse OK para confirmar.



Ajuste de hora automático

Activa el ajuste automático de la fecha y la hora.

1. En el menú ‘Time’, use ▼▲ para seleccionar ‘Auto update’ (ajustar automáticamente). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar ‘All’, ‘DAB’, ‘FM’ u ‘Off’. Pulse OK para confirmar.



Ajustar fecha/hora

RECUERDE: los ajustes de fecha y hora manual se sobrescribirán si está activado ‘Auto update’ con señales DAB y RDS.

1. En el menú ‘Time’, use ▼▲ para ir hasta ‘Set Time/Date’ (ajustar fecha/hora). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ y OK para ajustar la hora y, a continuación, los minutos. Pulse OK para confirmar.



3. Use ▼▲ y OK para ajustar el día, el mes y, por último, el año. Pulse OK para confirmar.



Ajustar formato de fecha

Ajusta el formato de la fecha en pantalla.

1. En el menú ‘Time’, use ▼▲ para seleccionar ‘Set date format’ (ajustar formato de fecha). Pulse OK para confirmar.



2. Use ▼▲ para seleccionar ‘DD-MM-AAAA’ o ‘MM-DD-AAAA’. Pulse OK para confirmar.

Configuración del sistema

Para cambiar la configuración del sistema, pulse y mantenga pulsado INFO/MENU.
Use ▼▲ para seleccionar ‘System’ y pulse OK para confirmar.

¿Sabía que puede pulsar INFO/MENU en cualquier momento para regresar al paso anterior?

Retroiluminación

La retroiluminación se ajusta automáticamente en función de la luz ambiental, pero también puede activar la atenuación por tiempo o apagarla. Recomendamos que se active este ajuste cuando se usa el R1 con el pack de baterías opcional (BackPack) para prolongar la duración de la batería.

1. En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Backlight’ (retroiluminación). Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para recorrer las opciones. Pulse OK para confirmar.





Valores de fábrica

Restablece la unidad a los valores de fábrica.

1. En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Factory reset’ (restablecer valores de fábrica). Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para seleccionar ‘Yes’ o ‘No’. Pulse OK para confirmar.





Actualización del software

Esta función es para su uso exclusivo en la fábrica y el distribuidor. Su principal cometido es permitir la personalización para aplicaciones como utilización en hoteles, etc.

1. En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Software upgrade’ (actualización del software). Pulse OK para confirmar.

2. Use ▼▲ para seleccionar ‘Yes’ o ‘No’. Pulse OK para confirmar.





Versión del software

Use esta función para ver la versión del software del modelo

En el menú ‘System’, use ▼▲ para seleccionar ‘Software version’ (versión del software). Pulse OK para confirmar.



Información sobre la garantía

Garantizamos que este producto estará libre de defectos durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, siempre que se cuide correctamente. La garantía quedará anulada si el producto se avería por daños accidentales (sea cual sea su causa), sufre desgaste excesivo, negligencias o modificacifones no autorizadas.

Garantía internacional

El distribuidor en el país de la compra garantiza los productos adquiridos fuera del Reino Unido. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor o punto de venta de Vita Audio más cercano.

ESTA GARANTÍA NO MODIFICA NI ELIMINA EN MODO ALGUNO LOS DERECHOS LEGALES DEL COMPRADOR. Excepto error u omisión.

Mantenimiento

Para mantener el rendimiento y el acabado de su R1:

- Límpielo con un paño suave y sin pelusa o con una bayeta ligeramente humedecida.
- Proteja el mando giratorio, las unidades y los contactos de rociadores de cera y otras sustancias. El contacto con estas sustancias podría deteriorar el rendimiento del sistema.
- Los muebles con acabado en madera natural cambiarán y pueden aclararse u oscurecerse con el tiempo, en especial si se exponen a la luz solar.
- No exponga su R1 a la luz solar directa, humedad elevada, polvo, vibración excesiva o temperaturas extremas, pues podrían afectar al acabado, el rendimiento y la fiabilidad de la unidad.
- El intervalo de temperatura operativa recomendada va de 5 a 40 °C.
- Asegúrese de que los líquidos, incluida la lluvia, no pueda entrar en la unidad.

vitaaudio una división de RUARK

59 Tailors Court - Temple Farm Industrial Estate - Southend on Sea - Essex - SS2 5TH - Reino Unido
Tel: +44 (0) 1702 601 410   Fax: +44 (0) 1702 601 414   info@vitaaudio.com   www.vitaaudio.com